

**Legislative decree no. (27) of 2015
With respect to the commercial register**

**مرسوم بقانون رقم (27) لسنة 2015
بشأن السجل التجاري**

Amended by:

- Legislative Decree No. (51) of 2018
- Law No. (9) of 2022

معدل بموجب التالي :

- المرسوم بقانون رقم (52) لسنة 2018.
- القانون رقم (9) لسنة 2022

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st January 2024

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يناير 2024

Legislative decree no. (27) of 2015
with respect to the commercial register

مرسوم بقانون رقم (27) لسنة 2015
بشأن السجل التجاري

We, Hamad Bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain,

Having reviewed the Constitution, and particularly Article (38) thereof,
And Decree No. (1) Finance, 1961 concerning the Establishment of the Commercial Register, as amended,
And the Civil and Commercial Procedures Act, promulgated by Legislative No. (12) of 1971, as amended,
And the Penal Code, promulgated by Legislative No. (15) of 1976, as amended,
And the Trusteeship of Funds Law, promulgated by Legislative Decree no. (7) of 1986,
And the Law of Commerce, promulgated by Legislative No. (7) of 1987, as amended,
And the Bankruptcy and Composition Law, promulgated by Legislative Decree No. (11) of 1987,
And Legislative Decree No. (10) of 1992 with respect to the Commercial Agency, as amended,
And the Commercial Companies Law, promulgated by Legislative No. (21) of 2001, as amended by Law No. (50) of 2014,
And Legislative Decree No. (28) of 2003 with respect to electronic transactions, as amended,
And the Law of Criminal Procedures, promulgated by Legislative Decree No. (46) of 2002, as amended,
And the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law, promulgated by Law No. (64) of 2006,
And Law No. (18) of 2012 with respect to Trade Names,
And upon the submission of the Chairman of the Council of Ministers,
And after the approval of the Council of Ministers,

Hereby decree the following law

Article 1
Definitions

“As amended by Law No. (9) of 2022”

In the course of implementing the provisions of this Law, and unless the context requires otherwise, the following words and expressions shall have the meaning assigned opposite each:

Ministry: The Ministry concerned with trade affairs.

Minister: The Minister concerned with trade affairs.

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين .

بعد الاطلاع على الدستور، وعلى الأخص المادة (38) منه،
وعلى المرسوم رقم (1) مالية لسنة 1961 الخاص بإنشاء السجل التجاري، وتعديلاته،
وعلى قانون المرافعات المدنية والتجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (12) لسنة 1971، وتعديلاته،
وعلى قانون العقوبات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (15) لسنة 1976، وتعديلاته،
وعلى قانون الولاية على المال الصادر بالمرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1986،
وعلى قانون التجارة الصادر بالمرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1987، وتعديلاته،
وعلى قانون الإفلاس والصلح الواقي منه الصادر بالمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1987،
وعلى المرسوم بقانون رقم (10) لسنة 1992 بشأن الوكالة التجارية، وتعديلاته،
وعلى قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2001، المعدل بالقانون رقم (50) لسنة 2014،
وعلى المرسوم بقانون رقم (28) لسنة 2002 بشأن المعاملات الإلكترونية، وتعديلاته،
وعلى قانون الإجراءات الجنائية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (46) لسنة 2002، وتعديلاته،
وعلى قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية الصادر بالقانون رقم (64) لسنة 2006،
وعلى القانون رقم (18) لسنة 2012 بشأن الأسماء التجارية،
وبناءً على عرض رئيس مجلس الوزراء،
وبعد موافقة مجلس الوزراء،

رسمنا بالقانون الآتي:

مادة 1

تعريف

“معدلة بموجب القانون رقم (9) لسنة 2022”

في تطبيق أحكام هذا القانون يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني الموضحة قرين كل منها، ما لم يقتضي سياق النص خلاف ذلك:

الوزارة: الوزارة المختصة بشئون التجارة .

الوزير: الوزير المختص بشئون التجارة .

Concerned Directorate: The Directorate competent to register the traders subject of this Law, or the Bahrain clearing company with regard to notion for public and closed shareholding companies.

Trader: Every natural person or corporate body licensed to undertake commercial activity in accordance with the provisions of this Law.

Commercial Register: A registry in which the traders subject of the provisions of this Law are registered, using any legally approved method.

Commercial Activity: The activity specified in Chapter One of Part I of the Law of Commerce.

Competent Authorities: The authorities concerned with the issuance of commercial licenses to business activities.

Article 2 Those Subject to the Provisions of the Law

Everyone who undertakes commercial activity shall be subject to the provisions of this Law, particularly the following:

1. Companies to which the provisions of Commercial Companies Law apply, except for association in participation (joint venture).
2. Civil companies which take one of the forms of commercial companies.
3. Companies in which the governments of states participate, and in which the government of the Kingdom participates and which themselves undertake commercial activities in the Kingdom of Bahrain.
4. Natural persons who conduct professional activities in the form of a commercial company.
5. Companies which are established by virtue of a law, or upon a decree to engage in a commercial activity.
6. Branches, offices and agencies of foreign companies.
7. Sole commercial proprietorships.

Article 3 Establishment of the Commercial Register

A commercial registry shall be maintained at the concerned Directorate, in which the names of the traders subject of the provisions of this law shall be registered, and in which the details provided for in this Law or which are prescribed in the Implementing Regulations shall be recorded.

Article 4 Registration in the Commercial Register

Every trader conducting commercial activity shall be registered in the Commercial Register, in which all the particulars prescribed in the Implementing Regulations and other laws shall be recorded, as well as every change occurring to such particulars.

الإدارة المعنية: الإدارة المختصة بقيد التجار والتأشير للخاصين لأحكام هذا القانون، أو شركة البحرين للمقاصصة فيما يخص التأشير لشركات المساهمة العامة والمقفلة."

التاجر: كل شخص طبيعي أو اعتباري مرخص له بمزاولة نشاط تجاري طبقاً لأحكام هذا القانون .

السجل التجاري: سجل يقيد فيه التجار الخاضعين لأحكام هذا القانون بأية وسيلة معتمدة قانوناً.

النشاط التجاري: هو النشاط المحدد في الفصل الأول من الباب الأول من قانون التجارة .

الجهات المختصة: الجهات المعنية بإصدار التراخيص التجارية للأنشطة التجارية.

مادة 2 الخاضعون لأحكام القانون

يخضع لأحكام هذا القانون كل من يزاول نشاطاً تجارياً، وخاصة ما يأتي:

1. الشركات التي تسري عليها أحكام قانون الشركات التجارية عدا شركة المحاصة.
2. الشركات المدنية التي تأخذ أحد أشكال الشركات التجارية.
3. الشركات التي تساهم في تأسيسها حكومات الدول، والتي تساهم فيها حكومة المملكة وتباشر بنفسها نشاطاً تجارياً بمملكة البحرين.
4. الأشخاص الطبيعيون الذين يزاولون نشاطاً مهنيّاً في شكل شركة تجارية.
5. الشركات التي تنشأ بقانون أو بناءً على قانون أو مرسوم لمزاولة نشاط تجاري.
6. فروع ومكاتب ووكالات الشركات الأجنبية.
7. المؤسسات التجارية الفردية.

مادة 3 إنشاء سجل تجاري

يُعد في الإدارة المعنية سجل تجاري يقيد فيه أسماء التجار الخاضعين لأحكام هذا القانون، وتدوّن فيه البيانات المنصوص عليها في هذا القانون أو التي تحددها اللائحة التنفيذية).

مادة 4 التقييد في السجل التجاري

يقيد في السجل التجاري كل تاجر يزاول نشاطاً تجارياً، وتدوّن فيه كافة البيانات التي تحددها اللائحة التنفيذية والقوانين الأخرى، كما يدوّن فيه كل تغيير يطرأ على هذه البيانات.

Article 5 Application to Register in the Commercial Register

- a. The registration applicant shall submit his application to the concerned Directorate to register in the Commercial Register, containing the following particulars:
1. The name of the registration applicant and a proof of his identity and address;
 2. The commercial name under which he intends engage in commercial activity, if any, or the abbreviated name, if any;
 3. The legal form he wishes to use in conducting business activities;
 4. The type of activity he wishes to undertake;
 5. The capital, if any;
 6. The premise's address, if any;
 7. The names of authorized signatories;
 8. Any other documents or details provided for in the Implementing Regulations or prescribed in other laws.
- b. Notwithstanding the provisions of Article (7) of this Law, the Implementing Regulations shall regulate the requirements and situations in which registration may be made in the Commercial Registry before completing all documents and details provided for under Paragraph (a) of this Article.

Article 6 Obtaining the Competent Authorities' Approval

The concerned Directorate shall obtain the competent authorities' approval of the engagement in the activity which the registration applicant wishes to undertake, if necessary, and the trader shall be granted a certificate of his registration in the Commercial Register after payment of the prescribed fees.

Article 7 Granting the Certificate of Registration in the Commercial Register

The concerned Directorate shall grant the registration applicant a certificate of his registration in the Commercial Register before obtaining the necessary licenses from the competent authorities to undertake the activity, provided that in the registration certificate there should be an indication that he has not obtained such licenses. The registration applicant, in this case, may not undertake commercial activity before obtaining the necessary licenses from the competent authorities and submitting them to the concerned Directorate and obtaining a certificate of registration in the Commercial Register stating the type of the licensed commercial activity.

Article 8 Obtaining Licenses

Whoever has been registered in the Commercial Register shall obtain the necessary licenses to undertake his commercial activity from the competent authorities within the period prescribed in the Implementing Regulations, unless the delay is due to reasons beyond his control.

مادة 5 طلب القيد في السجل التجاري

أ. يقدم طالب القيد طلبه بالقيد في السجل التجاري إلى الإدارة المعنية مشتملاً على البيانات الآتية :

1. اسم طالب القيد وما يثبت شخصيته وعنوانه.
2. الاسم التجاري الذي يرغب في مزاوله النشاط التجاري به إن وجد أو السمة التجارية إن وجدت.
3. الشكل القانوني الذي يرغب في اتخاذه لمزاوله النشاط.
4. نوع النشاط الذي يرغب بمزاولته.
5. مقدار رأس المال إن وجد.
6. عنوان المحل التجاري إن وجد.
7. أسماء المفوضين بالتوقيع.
8. أية مستندات أو بيانات أخرى تنص عليها اللائحة التنفيذية أو ترد في القوانين الأخرى.

ب. مع مراعاة أحكام المادة (7) من هذا القانون، تنظم اللائحة التنفيذية الأحوال والضوابط التي يجوز فيها القيد في السجل التجاري قبل استكمال كافة المستندات والبيانات المنصوص عليها في الفقرة (أ) من هذه المادة.

مادة 6 الحصول على موافقة الجهات المختصة

تقوم الإدارة المعنية بأخذ موافقة الجهات المختصة على مزاوله النشاط الذي يرغب فيه طالب القيد إن لزم الأمر ذلك، ويمتنع التاجر شهادة بقيدته في السجل التجاري، وذلك بعد سداد الرسم المقرر.

مادة 7 منح شهادة القيد في السجل التجاري

تمنح الإدارة المعنية طالب القيد شهادة بقيدته في السجل التجاري قبل الحصول على التراخيص اللازمة من الجهات المختصة لمزاوله النشاط، على أن يشار في شهادة القيد ما يفيد عدم حصوله على تلك التراخيص، ولا يجوز لطالب القيد في هذه الحالة مزاوله النشاط التجاري إلا بعد الحصول على التراخيص اللازمة من الجهات المختصة وتقديمها إلى الإدارة المعنية والحصول على شهادة بالقيد في السجل التجاري مبيناً فيها نوع النشاط التجاري المرخص به.

مادة 8 الحصول على التراخيص

يلتزم من قُيد في السجل التجاري بالحصول على التراخيص اللازمة لمزاوله نشاطه التجاري من الجهات المختصة خلال المدد المحددة في اللائحة التنفيذية، ما لم يكن التأخير لأسباب خارجة عن إرادته.

Article 9
Striking Off the Registration for the Reason of Not Obtaining Licenses

If the period referred to in Article (8) of this Law expires without obtaining the licenses necessary to undertake commercial activity, the registration in the Commercial Register shall be struck off and the registration applicant shall be notified accordingly, and this shall be posted on the Ministry's website.

Article 10
Registration of Sole Commercial Proprietorships

Sole commercial proprietorships are not registered in the Commercial Register except for a Bahraini national, provided that he is 18 years of age, without prejudice to the provisions of the laws and agreements in force in the Kingdom.

Article 11
Notation on the Details of the Registration in the Commercial Register

Whoever has been registered in the Commercial Register shall, after obtaining the concerned Directorate's approval, request a notation of any change or alteration made to the registration details within 30 days from the date of the event requiring this. The same procedures for registration in the Commercial Register shall apply thereto.

The concerned Directorate may, at its own instance, make a notation of any change or alteration occurring to the registration details, in accordance with the situations and procedures prescribed in the Implementing Regulations. In this case, the trader shall be notified, within 30 days from the date of notation on the changes or alterations made to his registration in the Commercial Register.

Article 12
Renewal of Registration in the Commercial Register

With due regard to the provisions of Paragraph (c) of Article (28) of this Law, renewal of registration in the Commercial Register shall be in accordance with the procedures and requirements provided for in the Implementing Regulations.

Article 13
Striking Off the Registration Due to Non-Renewal or Cessation of the Activity

If the trader does not renew his registration within the prescribed period, or if he ceases to conduct the activity licensed for him for a continuous period of more than one Gregorian year, without any acceptable cause, the concerned Directorate shall, at its own instance, strike off the registration administratively, and shall notify the trader accordingly. The striking off shall be posted on the Ministry's website.

The concerned Directorate may, upon the trader's request, restore the registration after payment of the prescribed fee in addition to a fine for every month of delay with effect from the date of striking off the registration.

مادة 9

شطب القيد لعدم الحصول على التراخيص

إذا انتهت المدة المشار إليها في المادة (8) من هذا القانون دون الحصول على التراخيص اللازمة لمزاولة النشاط التجاري، يتم شطب القيد من السجل التجاري ويخطر به طالب القيد، وينشر في الموقع الإلكتروني للوزارة.

مادة 10

قيد المؤسسات التجارية الفردية

لا يتم قيد المؤسسات التجارية الفردية في السجل التجاري إلا لمن كان بحريني الجنسية، بشرط أن يكون قد بلغ الثامن عشرة سنة، وذلك مع عدم الإخلال بأحكام القوانين والاتفاقيات النافذة في المملكة.

مادة 11

التأشير على بيانات القيد في السجل التجاري

على من تم قيده في السجل التجاري أن يطلب وبعد موافقة الإدارة المعنية التأشير بأي تغيير أو تعديل يطرأ على بيانات القيد خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الواقعة التي تستلزم ذلك، ويسري بشأنها ذات إجراءات القيد في السجل التجاري.

ويجوز للإدارة المعنية من تلقاء نفسها التأشير بأي تغيير أو تعديل يطرأ على بيانات القيد، وذلك وفقاً للأوضاع والإجراءات التي تقرها اللائحة التنفيذية، وفي هذه الحالة يُخطر التاجر خلال ثلاثين يوماً من التأشير عن التغييرات أو التعديلات التي أجريت على قيده في السجل التجاري.

مادة 12

تجديد القيد في السجل التجاري

مع مراعاة أحكام الفقرة (ج) من المادة (28) من هذا القانون، يكون تجديد القيد في السجل التجاري وفقاً للإجراءات والضوابط المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية.

مادة 13

شطب القيد لعدم التجديد أو التوقف عن مزاولة النشاط

إذا لم يقم التاجر بتجديد قيده في المدة المقررة، أو توقف عن مزاولة نشاطه التجاري مدة متصلة تزيد على سنة ميلادية دون عذر مقبول، تقوم الإدارة المعنية من تلقاء نفسها بشطب القيد إدارياً، وتخطر به التاجر وينشر بالموقع الإلكتروني للوزارة.

ويجوز للإدارة المعنية بناءً على طلب التاجر إعادة القيد بعد سداد الرسم المقرر مضافاً إليه غرامة مالية عن كل شهر تأخير اعتباراً من تاريخ شطب القيد.

Article 14 Application for Electronic Registration in the Commercial Register

The application for registration in the Commercial Register may be electronic, as well as the application for changing or altering any of its details, or its renewal, in the manner prescribed in the Implementing Regulations.

Article 15 Stating the Registration Number and Posting the Registration Certificate

The Implementing Regulations shall specify the cases in which traders subject to the provisions of this Law must state the number of their registration in the Commercial Register in their dealings and transactions with third parties, as well as the cases and situations in which the certificate of their registration in the Commercial Register must be displayed at the premises.

Article 16 Cases of Deletion of the Registration in the Commercial Register

The trader or his heirs or liquidators, as the case be, shall apply, in accordance with the situations prescribed for registration, for deletion of the registration from the Commercial Register in the following cases:

1. If the trader ceases to engage in his trade or leaves the country permanently, unless he appoints a responsible manager as a substitute for him undertaking management of his commercial activity, or in case of his death, unless his heirs apply for continuation of the commercial activity, provided that the provisions of any other law should not be contravened, and that they must fulfill the conditions of undertaking such activity.
2. Termination of the company's liquidation.

The application must be submitted during three months from the date of the event warranting deletion of the registration. If the concerned party does not submit the deletion application within the prescribed time limit, the concerned Directorate may, after ascertaining the event warranting deletion, strike off this registration of its own and notify the competent authorities accordingly.

Article 17 Obtaining An Extract of the Registration Details

Every interested person may apply to the concerned Directorate to obtain a copy of the details of the registration in the Commercial Register in accordance with what is prescribed in the Implementing Regulations after payment of the prescribed fees in this respect.

Article 18 Court Orders and Notation in the Commercial Register

The clerks of the Court issuing judgments hereinafter mentioned against any trader shall forward a copy of the judgment, within 15 days from the date of its issue, to the concerned Directorate, to make a notation whereby in the Commercial Register:

مادة 14 طلب القيد الإلكتروني في السجل التجاري

يجوز أن يكون طلب القيد في السجل التجاري إلكترونياً وكذلك طلب تغيير أو تعديل أي من بياناته أو تجديده، وذلك على النحو الذي تبينه اللائحة التنفيذية.

مادة 15 ذكر رقم القيد وعرض شهادة القيد

تحدد اللائحة التنفيذية الأحوال التي يجب فيها على التجار الخاضعين لأحكام هذا القانون أن يذكروا رقم قيدهم في السجل التجاري في أعمالهم ومعاملاتهم مع الغير، وكذلك الأحوال والأوضاع التي يجب فيها عرض شهادة قيدهم في السجل التجاري داخل المحل التجاري.

مادة 16 حالات محو القيد في السجل التجاري

على التاجر أو ورثته أو المصفين - حسب الأحوال - أن يطلبوا وفقاً للأوضاع المقررة للقيد محو القيد من السجل التجاري في الحالات الآتية:

1. ترك التاجر لتجارته أو مغادرته البلاد نهائياً ما لم يعين بدلاً عنه مديراً مسؤولاً يتولى إدارة نشاطه التجاري، أو وفاته ما لم يطلب ورثته استمرار النشاط التجاري بشرط عدم الإخلال بأحكام أي قانون آخر وأن تتوافر بشأنهم شروط مزاولة ذلك النشاط.

2. انتهاء تصفية الشركة.

ويجب تقديم الطلب خلال ثلاثة أشهر من تاريخ الواقعة الموجبة لمحو القيد، فإذا لم يقدم صاحب الشأن طلب المحو في الموعد المحدد كان للإدارة المعنية - بعد التحقق من الواقعة الموجبة للمحو - أن تشطب هذا القيد من تلقاء نفسها، وإخطار الجهات المختصة بذلك.

مادة 17 الحصول على مستخرج من بيانات القيد

يجوز لكل ذي شأن أن يطلب من الإدارة المعنية الحصول على صورة من بيانات القيد بالسجل التجاري وفقاً لما تحدده اللائحة التنفيذية وذلك بعد سداد الرسوم المقررة في هذا الشأن.

مادة 18 الأحكام القضائية والتأشير في السجل التجاري

على قلم كتاب المحكمة التي تصدر منها الأحكام المبينة فيما بعد ضد أي تاجر أن يرسل صورة من الحكم خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ صدوره إلى الإدارة المعنية، للتأشير بمقتضاه في السجل التجاري:

1. Judgments of adjudication of bankruptcy or its rescission and the judgments issued specifying the date of moratorium or amending it.
2. Reinstatement judgments.
3. Judgments and injunctions placing dstraint on the trader or appointing custodians or guardians for those who are absent, dismissing them or removing the attachment.
4. Judgments separating partners or dismissing managers.
5. Judgments dissolving and liquidating companies or their annulment and appointing liquidators or dismissing them.
6. Judgments issued for divorce, separation of marriage or financial separation in case of merged financial liability for the spouses.
7. Judgments putting the business under receivership or attachment.

An order shall be issued by the Minister, in conjunction with the Minister concerned with justice affairs, other orders against traders, related to trade affairs, which the concerned Directorate is notified of, as well as laying down the rules, requirements and procedures related to the notification of the clerks referred to in the previous Article.

Article 18 bis

"As added by Legislative Decree No. (52) of 2018"

- a. The Minister shall, after coordination with the Ministry of Finance, specify the criteria, rules and guidelines for determining the ultimate beneficiary in accordance with best practices and standards for improving international tax compliance and for combating money laundering and financing of terrorism. For those that are licensed by the Central Bank of Bahrain, the criteria, rules and guidelines for determining the ultimate beneficiary shall be in accordance with the provisions of the Central Bank of Bahrain and Financial Institutions Law promulgated by Law No. (64) of 2006 together with regulations and directives issued in the implementation thereof.
- b. The merchant shall submit a statement to the Ministry identifying the ultimate beneficiary when applying for a registration in the Commercial Register or renewal of the registration.
- c. A person who has been registered in the Commercial Register shall provide to the Ministry, within the period specified by the Minister, any changes that has taken place to the particulars of the ultimate beneficiary.
- d. The concerned department shall enter in the commercial register the particulars of the ultimate beneficiary and any changes to such particulars.
- e. Without prejudice to the provisions of Article (19) of this Law, in the event that a person who is registered in the Commercial Register refrains from identifying the ultimate beneficiary or provides incorrect particulars, the Ministry may take any of the measures specified under Article (20) of this Law.

Article 18 ter

"As added by Legislative Decree No. (52) of 2018"

- a. The Minister shall issue such regulations as may be necessary to ensure that the merchant's is satisfying the obligations undertaken by the Kingdom pursuant to international conventions and treaties, which enhances tax compliance and combats tax avoidance and evasion, money-laundering

1. أحكام إشهار الإفلاس أو إلغائه، والأحكام الصادرة بتعيين تاريخ التوقف عن دفع الديون أو تعديله.
2. أحكام رد الاعتبار.
3. الأحكام والقرارات الصادرة بتوقيع الحجر على التاجر أو بتعيين القيمين أو الوكلاء عن الغائبين، أو بعزلهم أو برفع الحجر.
4. أحكام فصل الشركاء أو عزل المديرين.
5. أحكام حل وتصفية الشركات أو بطلانها وتعيين المصفين أو عزلهم.
6. الأحكام الصادرة بالطلاق أو انفصال الزوجية أو التفارقة المالية وذلك في حالة اتحاد الذمة المالية للزوجين.
7. أحكام وضع المحل التجاري تحت الحراسة القضائية أو الحجر.

ويصدر قرار من الوزير بالاتفاق مع الوزير المعني بشئون العدل، الأحكام الأخرى الصادرة ضد التجار والمتعلقة بشئون التجارة والتي تخطر بها الإدارة المعنية، وكذلك وضع القواعد والضوابط والإجراءات المتعلقة بإخطار قلم الكتاب المشار إليه في الفقرة السابقة.

مادة 18 مكرراً

"مضافة بموجب المرسوم بقانون رقم (52) لسنة 2018"

- أ. يضع الوزير، بعد التنسيق مع وزارة المالية، معايير وضوابط وقواعد تحديد المستفيد النهائي وذلك وفقاً لأفضل الممارسات والمعايير المتعلقة بتحسين الامتثال الضريبي الدولي، ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. وتسري في شأن معايير وضوابط وقواعد تحديد المستفيد النهائي الأحكام المنصوص عليها في قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية، الصادر بالقانون رقم (64) لسنة 2006، والقرارات والتوجيهات الصادرة تنفيذاً لأحكامه، وذلك بالنسبة للمرخص لهم من قبيل مصرف البحرين المركزي.
- ب. يلتزم التاجر عند طلب قيده في السجل التجاري وطلب تجديده بتقديم بيان إلى الوزارة يحدد فيه المستفيد النهائي.
- ج. على من تم قيده في السجل التجاري موافاة الوزارة بأي تعديل يطرأ على البيانات المتعلقة بالمستفيد النهائي خلال المدة التي يصدر بتحديدها قرار من الوزير.
- د. تتولى الإدارة المعنية قيده بيانات المستفيد النهائي في السجل التجاري أو أي تعديل عليها.
- هـ. مع عدم الإخلال بأحكام المادة (19) من هذا القانون، يجوز للوزارة عند امتناع من تم قيده في السجل التجاري عن تحديد المستفيد النهائي أو تقديمه معلومات غير صحيحة عنه أن تتخذ أيًا من التدابير المنصوص عليها في المادة (20) من هذا القانون.

مادة 18 مكرراً 1

"مضافة بموجب المرسوم بقانون رقم (52) لسنة 2018"

- أ. يُصدر الوزير القرارات اللازمة لضمان إلزام التاجر بتنفيذ أية التزامات تعهدت بها المملكة بموجب الاتفاقيات والمعاهدات الدولية، ويكون من شأنها تعزيز الامتثال الضريبي ومكافحة التَّجَنُّب والتَّهَرُّب الضريبي ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، وبما يكفل التَّحَقُّق من الجوهر الاقتصادي الفعلي (Real Economic Substance) لأنشطة

and financing of terrorism and such that the verification of the real economic substance of the merchant's activities in the Kingdom is ensured, including but not limited to ascertaining that the profits and returns are generated from the merchant's conduct of its real economic activities in the Kingdom. For this purpose, the Minister may order the merchant to submit any reports or documents and keep them for the same period legally prescribed for keeping commercial books.

- b. Without prejudice to the provisions of Article (19) of this Law, in the event that a merchant violates the regulation issued in accordance with the provisions of Paragraph (a) of this Article, the Ministry may take any of the measures specified under Article (20) of this Law.

Article 19 Administrative Investigation

- a. The Ministry may conduct an administrative investigation, at its own instance or in response to well grounded reports or complaints, to ascertain any violation of the provisions of this Law. It may conduct investigation, if it has well-grounded evidence to make it believe that a certain violation is imminent.
- b. The Ministry may require traders to provide all details, clarifications and documents, and in the course of carrying out its work, it may delegate any of the judicial police officers referred to under Article (26) of the Law to carry out any of the tasks they are delegated to perform.
- c. The Implementing Regulations shall organize the investigation procedures and the time limits to be complied with, the rules of notifying traders subject of the provisions of this Law of the violations attributed to them and the rules of affording fair opportunities to all parties concerned with the investigation to defend their interests, including attendance of the sessions to hear and to cross examine the concerned parties and their witnesses and enable them to give their views and submit their pleas and evidence, both written and oral.

The concerned parties shall have the right to seek assistance of their counsels in all investigation hearings and procedures.

Article 20 Measures Which May Be Taken When a Violation is Committed

"As amended by Legislative Decree No. (52) of 2018"

- a. Without prejudice to the provisions of Article (19) of this Law, when the violation is established, the concerned Directorate shall order the violator, by virtue of a justifiable reason notified to the violator in a registered letter with a delivery note, to stop the violation and remove its reasons and effects immediately, or during a certain period prescribed by the Ministry. In case the violator does not comply with this order during this period, the concerned Directorate may issue an adequately justifiable decision adopting any of the following measures:
1. Suspend the commercial registration of the company for a period not exceeding six months.
 2. Impose an administrative fine calculated on a daily basis, to compel the violator to cease the violation and eliminate its causes or effects, not exceeding BD 1,000 per day where the violation is being committed for the first time and BD 2,000 per day

التاجر في المملكة، والذي يشمل دون حصر التَّئْتُّب من أن الأرباح والعوائد ناتجة عن ممارسة التاجر لأنشطته الاقتصادية الفعلية في المملكة، وله في سبيل ذلك إلزام التاجر بتقديم أية تقارير أو مستندات والاحتفاظ بها لذات المدة المقررة قانوناً للاحتفاظ بالدفاتر التجارية .

- ب. مع عدم الإخلال بأحكام المادة (19) من هذا القانون، يجوز للوزارة عند مخالفة التاجر للقرار الصادر طبقاً لأحكام الفقرة (أ) من هذه المادة اتخاذ أي من التدابير المنصوص عليها في أحكام المادة (20) من هذا القانون.

مادة 19 التحقيق الإداري

- أ. للوزارة أن تجري تحقيقاً إدارياً من تلقاء نفسها أو بناءً على ما تلقاه من بلاغات أو شكاوى جديّة للتحقق من أي مخالفة لأحكام هذا القانون، ولها أن تجري تحقيقاً إذا قامت لديها دلالات جديّة تحملها على الاعتقاد بأن المخالفة على وشك الوقوع.
- ب. يجوز للوزارة أن تطلب من التجار كافة البيانات والإيضاحات والمستندات، ولها في سبيل إنجاز عملها أن تندب أي من مأموري الضبط القضائي المشار إليهم في المادة (26) من هذا القانون للقيام بأي من المهام المخولين بأدائها.
- ج. تنظم اللائحة التنفيذية إجراءات التحقيق والمواعيد الواجب مراعاتها، وقواعد إخطار التجار الخاضعين لأحكام هذا القانون بالمخالفات المنسوبة إليهم، وقواعد إتاحة الفرصة العادلة لجميع الأطراف المعنية بالتحقيق للدفاع عن مصالحهم بما في ذلك عقد جلسات للاستماع ومناقشة الأطراف المعنية وشهودهم وتمكينهم من عرض آرائهم وتقديم حججهم وأدلتهم مكتوبة أو شفوية.

ويكون للأطراف المعنية الحق في الاستعانة بمحامهم في كافة جلسات وإجراءات التحقيق.

مادة 20 التدابير التي يجوز اتخاذها عند المخالفة "معدلة بموجب المرسوم بقانون رقم (52) لسنة 2018"

- أ. مع عدم الإخلال بحكم المادة (19) من هذا القانون، عند ثبوت المخالفة تأمر الإدارة المعنية المخالف-بموجب قرار مسبب يخطر به المخالف بخطاب مسجل يعلم الوصول- بالتوقف عن المخالفة وإزالة أسبابها وأثارها فوراً أو خلال فترة زمنية تحددها الوزارة، وفي حالة عدم امتثاله لذلك خلال هذه الفترة فللإدارة المعنية أن تصدر قراراً مسبباً تسبباً كافياً بإحدى التدابير الآتية :

1. وقْف القيد في السجل التجاري لمدة لا تزيد على ستة أشهر.
2. توقيع غرامة إدارية تُحتسب على أساس يومي لحمل المخالف على التوقف عن المخالفة وإزالة أسبابها وأثارها، وذلك بما لا يجاوز ألف دينار بحريني يومياً عند ارتكابه المخالفة لأول مرة، وألفي دينار بحريني

where it had committed any other violation within three years following the date on which a decision in respect of the previous violation against it had been issued. In all cases, the sum of the fine shall not exceed fifty thousand Bahraini Dinars.

3. Impose an administrative fine not exceeding one hundred thousand Bahraini Dinars.
- b. In the two cases provided for under Clauses (2) and (3) of Paragraph (a) of this Article, when assessing the fine, the gravity of the violation and the obstinacy shown by the violator, the benefits he has obtained and the damages which have been suffered by third parties as a result thereof, shall be taken into consideration. Collection of the fine shall be made by using the methods prescribed for collecting amounts due to the State.
- c. The Ministry may publish a statement of the violation which is proved to have been committed by the violator, using the method and manner specified in the order and in a way commensurate with the gravity of the violation, provided that publication shall not be made except after the expiry of 30 days from the Ministry's decision establishing the violation without it being appealed, or after a final court judgment is passed establishing the violation, as the case be.
- d. If investigation conducted by the Ministry has resulted in proving the existence of a criminal offense, it shall refer the papers to the Public Prosecution.

Article 21 Enforcement Using Administrative Methods and Forcible Means

The Ministry may use administrative methods for enforcement, and seek forcible means to stop the violation of the provisions of this law. The violator in this case shall bear all the costs incurred by the Ministry.

Before seeking enforcement by forcible means, the violator shall be given respite to remove the violation of his own volition.

Article 22 Cases of striking off the Registration and Closing the Premises

The concerned Directorate may strike off the registration or close the premises, as the case is, in the two following cases:

1. If a final judgment or order is issued by a judicial authority.
2. Violation of the provisions of this Law or the Regulations issued in implementation thereof, non-compliance with the order for removal of the violation during the period specified by the Ministry.
3. If one of the Registration conditions is forfeited.

The concerned Directorate shall notify whoever his Registration is to be struck off in pursuance of (1) and (2) of this Article, at least 7 days before it is struck off, in accordance with the procedures prescribed in the Implementing Regulations.

يومياً في حالة ارتكابه أية مخالفة أخرى خلال ثلاث سنوات من تاريخ إصدار قرار في حقه عن المخالفة السابقة. وفي جميع الأحوال لا يجوز أن يتجاوز مجموع الغرامة خمسين ألف دينار بحريني.

3. توقيع غرامة إدارية إجمالية بما لا يتجاوز مائة ألف دينار بحريني.

4. شطب القيد في السجل التجاري وذلك حالة تعلق المخالفة بهذا القيد.

ب. في الحالتين المنصوص عليهما في البندين (2) و (3) من الفقرة (أ) من هذه المادة يتعين عند تقدير الغرامة مراعاة جسامة المخالفة، والعنت الذي بدا من المخالف، والمنافع التي جناها، والضرر الذي أصاب الغير نتيجة لذلك. ويكون تحصيل الغرامة بالطرق المقررة لتحصيل المبالغ المستحقة للدولة.

ج. يجوز للوزارة أن تنشر بياناً بالمخالفة التي ثبت وقوعها من قبل المخالف وذلك بالوسيلة والكيفية التي يحددها القرار بما يتناسب مع جسامة المخالفة، على ألا يتم النشر إلا بعد فوات ثلاثين يوماً على قرار الوزارة بثبوت المخالفة دون الطعن فيه أو صدور حكم بات بثبوت المخالفة وذلك بحسب الأحوال.

د. إذا أسفر التحقيق الذي أجرته الوزارة عن وجود جريمة جنائية أحالت الأوراق إلى النيابة العامة.

مادة 21

التنفيذ بالطريق الإداري والقوة الجبرية

للوزارة التنفيذ بالطريق الإداري والاستعانة بالقوة الجبرية عند الاقتضاء لوقف المخالفة لأحكام هذا القانون، ويتحمل المخالف في هذه الحالة جميع النفقات التي تكبدتها الوزارة.

ويراعى قبل الاستعانة بالقوة الجبرية منح المخالف مهلة لإزالة المخالفة باختياره.

مادة 22

حالات شطب القيد وغلغ المحال

يكون للإدارة المعنية شطب القيد أو غلق المحال - حسب الأحوال - في الحالات الآتية:

1. بناء على حكم نهائي أو قرار صادر عن جهة قضائية.

2. مخالفة أحكام هذا القانون أو القرارات الصادرة تنفيذاً له، وعدم الالتزام بإزالة المخالفة خلال المدة التي تحددها الوزارة.

3. فقد شرط من شروط القيد.

ويتعين على الإدارة المعنية إخطار من سيتم شطب قيده طبقاً للبند (2) أو (3) من هذه المادة خلال سبعة أيام على الأقل، وذلك وفقاً للإجراءات التي تحددها اللائحة التنفيذية.

Article 23
Introducing a List of violators' Names

The concerned Directorate may introduce a list, in which the names of violators of this law and its regulations and the related laws and regulations of the competent authorities are included, as well as the addresses exploited in contravention of this Law and its related regulations, in order to require them to complete the requirements which ensure non-recurrence of the violation, as prescribed in the Implementing Regulations.

Article 24
Organizing the Procedures of Striking Off and Deleting the Registration and Restoring it

The Implementing Regulations shall organize the procedures and requirements of striking off and deleting the Registration in the Commercial Register and the procedures and requirements of the restoration thereof.

Article 25
Compiling, Analyzing and Publishing the Details and Information of the Commercial Register

- a. The Ministry shall post, on its website, the details prescribed in the implementing Regulations.
- b. The Ministry shall compile and analyze the details and information recorded in the Commercial Register, so that the Ministry shall be the main source of accurate details, information and statistics in respect of all the commercial sectors in the Kingdom. The Ministry shall update such details, information and statistics, on a continuous basis and in a regular way, in a manner reflecting the actual situation of the commercial sectors in the Kingdom.

Article 26
Judicial Police Powers

Employees who are designated in an order issued by the Minister concerned with Justice affairs, in conjunction with the Minister, shall have the capacity of judiciary police concerning the implementation of the provisions of this Law, in respect of the crimes which fall under their jurisdictions and are related to their duties. They shall have the right to enter upon the related premises and close them down as a precautionary measure, record the violations and issue the necessary minutes. If the premises where the commercial activity is a property used as residence, a warrant should be obtained from the Public Prosecution.

Article 27
Penalties

"As amended by Legislative Decree No. (52) of 2018"

Without prejudice to any stiffer penalty provided for in another law, a prison term of not more than one year and a fine of not less than BD 1,000 and not more than BD 100,000, or either of such penalties, shall be imposed on every one who:

مادة 23

استحداث قائمة بأسماء المخالفين

يجوز للإدارة المعنية استحداث قائمة، يدرج فيها أسماء المخالفين لهذا القانون وأنظمتهم وقوانين وأنظمة الجهات المختصة ذات العلاقة ويدرج بها العناوين التي تم استغلالها بالمخالفة لأحكام هذا القانون والأنظمة المتبعة، وذلك لمطالبهم باستيفاء الاشتراطات الكفيلة بعدم تكرار المخالفة وذلك على النحو الذي تحدده اللائحة التنفيذية.

مادة 24

تنظيم إجراءات شطب ومحو القيد وإعادته

تنظم اللائحة التنفيذية إجراءات وضوابط شطب ومحو القيد من السجل التجاري، وإجراءات واشتراطات إعادة القيد.

مادة 25

جمع وتحليل ونشر بيانات ومعلومات السجل التجاري

أ. تنشر الوزارة في الموقع الإلكتروني لها البيانات التي تحددها اللائحة التنفيذية .

ب. تتولى الوزارة جمع وتحليل البيانات والمعلومات المقيمة في السجل التجاري، بحيث تكون الوزارة مصدراً رئيسياً للبيانات والمعلومات والإحصاءات الدقيقة فيما يخص كافة القطاعات التجارية في المملكة، وتعمل الوزارة على تحديث تلك البيانات والمعلومات والإحصاءات بشكل مستمر ومنظم على نحو يمثل الواقع الحقيقي للقطاعات التجارية في المملكة.

مادة 26

الضبطية القضائية

يكون للموظفين الذين يصدر بندهم قرار من الوزير المعني بشئون العدل بالاتفاق مع الوزير صفة الضبطية القضائية بتنفيذ أحكام هذا القانون، وذلك بالنسبة للجرائم التي تقع في دوائر اختصاصاتهم، وتكون متعلقة بأعمال وظائفهم، ويكون لهم حق دخول المجال ذات الصلة وغلقتها تحفظياً وضبط المخالفات وتحرير المحاضر اللازمة، وإذا كان محل مزاوله النشاط التجاري عقاراً معداً للسكنى وجب الحصول على إذن النيابة العامة.

مادة 27

العقوبات

"معدلة بموجب المرسوم بقانون رقم (52) لسنة 2018"

مع عدم الإخلال بأية عقوبة أشد ينص عليها قانون آخر، يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على سنة وبغرامة لا تقل عن ألف دينار، ولا تزيد على مائة ألف دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين، كل من:

1. Has deliberately given false details to be registered in the Commercial Register, whether concerning registration, renewal, notation or striking off. The Court shall order that such particulars be corrected in accordance with the situations and time limits specified by it.
2. Has used in his correspondences or publications related to his activities a registration number "commercial registration" contrary to the truth.
3. Has undertaken a commercial activity without obtaining a license from the competent authorities.

The Minister or whoever is delegated by him may, before referring the violator to a criminal trial, decide to reach a settlement in respect of such violations, as well as the violations set forth under (2) of Article (22) of this Law after the violator pays the settlement amounts for which an order is issued by the Minister.

Article 28 Fees and Categories of Fines for Delay

- a. Annual fees shall be levied on registration in the Commercial Register, to be specified in an order by the Minister after the Council of Ministers' approval.
- b. Without prejudice to the provisions of the laws organizing the fees for conducting certain activities, annual fees shall be levied on undertaking any commercial activity, and the categories of such fees shall be fixed in an order by the Minister after the Council of Ministers' approval.
- c. An order shall be issued by the Minister, after the Council of Ministers' approval, specifying the categories of fines levied for delay in renewing registration in the Commercial Register.

Registration and the license to undertake commercial activity may be renewed for more than one year after payment of the prescribed fees, without prejudice to the provisions of the laws in force.

Article 29 Promulgation of the Implementing Regulations and Orders

The Minister shall issue the Implementing Regulations and the orders necessary to implement the provisions of this Law.

Pending the promulgation of the Implementing Regulations and orders, the Implementing Regulations and the orders in force when this Law was issued shall remain in force in as much as they do not conflict with its provisions.

Article 30 Repealment

Decree No. (1) Finance 1961 with respect to the establishment of the Commercial Register shall be repealed, as well as every provision which is in conflict with the provisions of this Law.

1. قدم عمداً بيانات غير صحيحة لتدوينها في السجل التجاري سواء كانت خاصة بالقيد أو التجديد أو التأشير أو الشطب، وتأمراً المحكمة بتصحيح هذه البيانات وفقاً للأوضاع والمواعيد التي تحددها.

2. استخدم في مكاتباته أو مطبوعاته المتعلقة بأعماله رقم قيد "سجل تجاري" على خلاف الحقيقة.

3. زاول نشاطاً تجارياً دون الحصول على ترخيص من الجهات المختصة .

ويجوز للوزير أو من يفوضه قبل إحالة المخالف للمحاكمة الجنائية أن يقرر التصالح بشأن هذه المخالفات، وكذلك المخالفات المنصوص عليها بالبند (2) من المادة (22) من هذا القانون بعد سداده لمبالغ التصالح التي يصدر بشأنها قرار من الوزير.

مادة 28

الرسوم وفئات الغرامة المالية عن التأخير

- أ. تفرض رسوم سنوية على القيد في السجل التجاري يصدر بتحديددها قرار من الوزير بعد موافقة مجلس الوزراء .
 - ب. مع مراعاة أحكام القوانين المنظمة لرسوم مزاولة أنشطة معينة، تفرض رسوم سنوية على مزاولة أي نشاط تجاري، ويصدر بتحديد فئات هذه الرسوم قرار من الوزير بعد موافقة مجلس الوزراء .
 - ج. يصدر بقرار من الوزير بعد موافقة مجلس الوزراء فئات الغرامة المالية عن التأخير في تجديد القيد في السجل التجاري .
- يجوز تجديد القيد وتجديد الترخيص بمزاولة النشاط التجاري لأكثر من سنة بعد سداد الرسوم المقررة وذلك دون إخلال بأحكام القوانين المعمول بها.

مادة 29

إصدار اللائحة التنفيذية والقرارات

يصدر الوزير اللائحة التنفيذية والقرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون .

وإلى أن تصدر هذه اللائحة والقرارات يستمر العمل باللائحة والقرارات المعمول بها وقت صدور هذا القانون فيما لا يتعارض مع أحكامه.

مادة 30

الإلغاء

يلغى المرسوم رقم (1) مالية 1961 الخاص بإنشاء السجل التجاري، كما يُلغى كل نص يتعارض مع أحكام هذا القانون.

Article 31
Entry into Force

The Chairman of the Council of Ministers and Ministers, each in his respective capacity, shall implement this law, which shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Gazette.

Hamad Bin Isa Al Khalifa
King of the Kingdom of Bahrain

Khalifa Bin Salman Al Khalifa
Chairman of the Council of Ministers

Issued at Riffa' Palace on:
23 Dhi Al Hijjah 1436 H
Corresponding to 7 October 2015

مادة 31
نفاذ القانون

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويُعمل به من اليوم التالي لتاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء
خليفة بن سلمان آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:
بتاريخ: 23 ذي الحجة 1436 هـ
الموافق: 7 أكتوبر 2015 م